



Catálogo de las Buenas Prácticas



Evaluación dinámica de la escritura con código de color para promover la autocorrección

Ma. Guadalupe Sánchez Sandoval
Instituto Tecnológico de Puebla
sanchezsandovalmg@gmail.com

Resumen:

El aprendizaje es un proceso dinámico que promueve el papel activo del estudiante, la interacción, el diálogo y se reconoce al error como una oportunidad para aprender. En contraparte, en la evaluación sigue predominando una concepción estática y lineal en la que el estudiante asume un papel pasivo, no hay interacción y se penaliza el error. La evaluación dinámica, propuesta por el enfoque sociocultural, replantea concepciones tradicionales de evaluación promoviendo la asistencia, en forma de mediación durante la evaluación, para lograr un mejor desempeño. Dentro de este marco se presenta un código de color que promueve la autocorrección de errores en la evaluación de la escritura. Es una propuesta de evaluación formativa que busca reorientar la evaluación a su finalidad: mejorar el aprendizaje.

Palabras clave: Evaluación dinámica, enfoque sociocultural, mediación, autocorrección, evaluación formativa.

Abstract:

Learning is a dynamic process, students are encouraged to have an active role, interaction and dialog are promoted, and mistakes are considered part of the learning process. On the other hand, assessment is still viewed as a static and lineal process, in which students are passive, there is no interaction and mistakes are penalized. Dynamic assessment, proposed by the sociocultural theory, redefines traditional ideas about assessment and encourages assistance during evaluation in the form of mediation to improve students' performance. Self-correction is encouraged using a color code that assesses independent performance, students' orientation to the written task and students' control and self-regulation. It's a formative assessment technique that helps reorient assessment to its purpose: improve learning.

Keywords: Dynamic assessment, sociocultural theory, mediation, self-correction, formative assessment

Características generales de la Buena Práctica:

Está diseñada para un tipo de curso requisito de egreso de modalidad presencial, el objetivo que persigue el curso es 4 habilidades y el nivel de dominio de la lengua al inicio del curso es B1 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

Contexto

1. **Nombre del curso:** Curso de inglés intermedio 1
2. **Tipo de curso:** Requisito de egreso
3. **Modalidad del curso:** Presencial
4. **Objetivo que persigue el curso:** 4 habilidades
5. **Duración en horas:** 80 horas
6. **Distribución del tiempo:** El curso cubre un total de 5 horas semanales de clase presencial, durante 16 semanas de trabajo, en cada curso se contemplan 10 horas de trabajo independiente (tareas y proyectos).
7. **Nivel de dominio de la lengua al inicio del curso:** B1

Contexto de la práctica

Número promedio de alumnos: 11 a 20

Habilidad(es) comunicativa(s), académicas o digitales a las que responde su Buena Práctica: Escritura

Necesidades, dificultades y/o particularidades académicas que lo llevaron a decidir que era conveniente implementar la intervención didáctica: Los docentes generalmente asumen el rol predominante en la corrección de la escritura de los estudiantes, en ocasiones los estudiantes muestran poco interés en las sesiones de retroalimentación y corrección, asumiendo un papel pasivo durante esta etapa de la evaluación. La etapa de corrección de la escritura pudiera generar sentimientos de frustración, debido a que a pesar de los esfuerzos del docente por brindar suficiente retroalimentación a los estudiantes, pareciera que hay poco impacto en subsecuentes composiciones.

Factores afectivos que incidieron en el diseño/implementación de la Buena Práctica: Motivación, actitudes y creencias

Objetivos: Lograr que los estudiantes serán capaces de revisar y corregir sus errores gramaticales más frecuentes en sus composiciones, con apoyo de un código de color que busca promover la autocorrección. Al utilizar el código de color de forma consistente se espera que el estudiante gradualmente sea capaz de autorregular la revisión de su escritura.

Descripción de la Buena Práctica

Procedimiento

Etapas de diagnóstico:

1. El primer paso es partir de un diagnóstico inicial de los errores más frecuentes en la escritura de un grupo y nivel determinado del idioma, por ejemplo en un grupo intermedio del idioma se identificaron errores frecuentes en el uso de los tiempos verbales, errores en el orden de la oración, en específico las expresiones de tiempo y adverbios de frecuencia, y errores en la ortografía.

Creación del código de color:

2. El docente elabora un código de color de acuerdo a los errores de escritura en los que desea enfocar la autocorrección de los estudiantes. Asigna un color a una categoría de errores, o bien a un tipo específico de error.
3. Es conveniente que agrupe o categorice errores de estructura similar, por ejemplo los errores de verbo pudieran incluir: errores en tiempo *I go to the beach last week, ageement My sister like swim* y de forma verbal *I like go to the beach*.

Presentación del código de color y práctica

4. Se presenta el código de color a los estudiantes y se realizan suficientes ejercicios de corrección para que los alumnos identifiquen el tipo de error con el color correspondiente.

Uso del código para dar retroalimentación en la escritura

5. El docente corrige las composiciones de los estudiantes subrayando los errores con el código de color.
6. Después regresa las composiciones a los estudiantes y les permite corregir sus errores. Estos no borran el error original, solo escriben su corrección debajo de la oración original. Se permite al alumno realizar preguntas al docente quien tratará de dar pistas para guiar la corrección del error.
7. El docente recolecta nuevamente las composiciones y las revisa evaluando los intentos de autocorrección de los estudiantes, escribe algunos comentarios finales si fuera necesario y asigna un porcentaje de la calificación a los esfuerzos de autocorrección de los estudiantes.

Revisión de respuesta a la mediación

8. El docente evalúa y registra la respuesta general a la mediación: alta, media, baja. Identifica a los alumnos que tuvieron una respuesta baja para aumentar el nivel de apoyo requerido, por ejemplo agregar un comentario o pista además de subrayar el error con el código de color.

Efectos en los estudiantes

Alrededor del 70% de los estudiantes respondieron adecuadamente a la mediación con código de color, 30% requirieron un mayor nivel de asistencia como comentarios o pistas adicionales al subrayado con color y se observa una mayor interacción y participación de los estudiantes en las sesiones de corrección de exámenes. Al evaluar la escritura con el código de color se brinda una imagen más completa del aprendizaje de los estudiantes, ya que permite evaluar el desempeño independiente, orientación a la tarea de la escritura y control o autorregulación, además permite adaptar la corrección a diferencias individuales y promueve una mayor integración entre enseñanza y evaluación.

Fundamentos teóricos y metodológicos

La evaluación objetiva y tradicional se limita a evaluar lo que el estudiante puede hacer de forma independiente y sólo registra los errores cometidos; los procedimientos dinámicos de evaluación promueven la interacción activa del evaluador, quien brinda diferentes grados de mediación en la zona de desarrollo próximo del estudiante; para explorar la respuesta del evaluado a la asistencia se evalúa tanto el desempeño independiente del estudiante, como el desempeño asistido. La evaluación dinámica permite evaluar los 3 elementos de la acción propuestos por la teoría de la actividad: el desempeño independiente y observable del estudiante; la orientación a la tarea: conocimientos, actitudes y estrategias que dirigen una acción; y el control o monitoreo: valoración del éxito y verificación de resultados (Solovieva, 2004).

La mediación gradual y sistematizada a través del código de color, proporciona una base estructurada para que el estudiante desarrolle la autorregulación de su propio desempeño debido a que la mediación se brinda dentro de la zona de desarrollo próximo. Las habilidades, conductas y conocimientos de la zona de desarrollo próximo son dinámicas y están en constante cambio, es decir, que lo que el estudiante puede hacer hoy con cierta asistencia, es lo que hará mañana con plena independencia (Bodrova y Leong, 2004); con el uso consistente del código, el estudiante necesitará cada vez menos el apoyo y gradualmente podrá identificar y corregir sus errores de forma independiente.

La mediación y asistencia durante la evaluación puede adaptarse a cualquier modalidad de evaluación: evaluación de la competencia oral, escrita, lectura o comprensión auditiva; lo que hace un procedimiento dinámico es la incorporación de la mediación durante el proceso de evaluación (Lantolf & Thorne, 2006). Por tanto, cualquier técnica de evaluación puede ser dinámica; en palabras de Yildirim (2008), no hay instrumentos dinámicos sino procedimientos dinámicos de evaluación.

Desde el punto de vista de las teorías en la enseñanza de una lengua extranjera, el código de color constituye un tipo de corrección indirecta; la modalidad indirecta de corrección motiva una mayor actividad del alumno debido a que promueve la comparación cognitiva entre la producción errónea y la estructura correcta, lo cual conlleva un mayor procesamiento lingüístico y una mayor conciencia lingüística o *noticing*. (Ellis, Lowen & Erlam, 2006).

Materiales y recursos

Plumones o plumas de colores para corregir las composiciones y hojas rayadas que permitan al estudiante escribir a doble espacio.

Características de su Buena Práctica

Es una práctica efectiva porque se ha observado una mejora, no solo en la competencia escrita de los estudiantes, sino en el desarrollo de estrategias de autocorrección y la autorregulación.

Sostenible

El objetivo es adaptar gradualmente el grado de mediación requerida por los estudiantes, las teorías en la adquisición de una lengua extranjera coinciden en que los tipos de corrección indirecta tienen un impacto en el aprendizaje a largo plazo.

Replicable

Lo esencial es mejorar el desempeño de los estudiantes brindando mediación, los docentes pueden adaptar la mediación a diferentes necesidades.

Reflexiva

Permite al docente ampliar su concepto de evaluación y explorar otros elementos detrás del desempeño independiente del estudiante en la evaluación, tales como: la orientación a la tarea de la escritura y el monitoreo o control; promueve la reflexión sobre las limitaciones de la evaluación tradicional y objetiva (estática), así como la evaluación dinámica promueve nuevas categorías de evaluación.

Referencias

- Bodrova, E. & Leong, D. (2004). *Herramientas de la mente*. Ciudad de México: Pearson, Education de México.
- Ellis, R., Loewen, S. & Erlam, R. (2006). Implicit and explicit corrective feedback and the acquisition of L2 grammar. *Studies in Second Language Acquisition*, 28, 339-368. Recuperado de <https://doi.org/10.1017/S0272263106060141>
- Lantolf, J. & Thorne, S. (2006). *Sociocultural Theory and the genesis of second language development*. Oxford: Oxford University Press.
- Solovieva, Y. (2004). *El desarrollo intelectual y su evaluación: Una aproximación histórico-cultural*. Puebla: Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.
- Yildirim, A. (2008). Vygotsky's sociocultural theory and dynamic assessment in language learning. *Anadolu University Journal of Social Sciences*, 8, 300-308.

Anexos: Evidencias o materiales de apoyo

1. Ejemplo de código de color
2. Composición 1 aplicación de código de color
3. Composición 2 aplicación de código de color

Anexo 1

Mediación con código de colores

VERB ERROR { Tense I visit Canada last year
Agreement Jorge work in Veracruz
Form I like go to the movies

WRONG ORDER { I ate food delicious.
She goes never to clubs.

SPELLING ERROR I drank wather and ate delicios food

MISSING WORD { Verb My last vacation in Izucar
Article We went to hotel to take a shower
Pronoun arrived in the morning
Preposition I went Zacatlán

**INCORRECT WORD
(Noun error)** { Pronouns He name is Pedro
Prepositions I graduated on July
Number I have 2 brother
Quantifier I drank much beer

Anexo 2 composición 1

dancing folkloric music.
He ~~have~~ ^{has} 2 sisters and he ~~lives~~ ^{she} with her
parents; we like ~~tell~~ ^{telling} about her boyfriend and
my boyfriend and ~~always~~ ^{we} ~~smiled~~ ^{smile} very much
In the last vacations we ~~were~~ ^{were} working
very hard for buy clothes and one phone
We don't like ~~walk~~ ^{walking} but we like ~~have~~ ^{have}
live health.
I love her because ~~he~~ ^{she} is my
sister. 😊

Focus points:

- Incorrect word
- Verb Errors

Anexo 3 composición 2

He's ~~lives~~ ^{he} lives in torpeda.
He is 25 years old.
He studies in ^a university.
We like ~~play~~ ^{playing} soccer and ~~play~~ ^{playing} video games.
My most memorable moment was ~~(th)~~ ^{when} I visited
my ~~grandparent~~ ^{grandparents} ~~(th)~~ last July. 😊

Focus Points:

- Verb Error - Form
- Missing words